

MATTHEW 21 vs 1 马太 21:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹ And when they drew near to Jerusalem, and came to Bethphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples / 2 mathetes: literally... those doing the math. Who were they? We'll never know, but the verse before, Matthew writes about 2 blind men... healed by Jesus who immediately follow Him... were they enlisted into service?

² Saying to them, Go to the village across from you, and immediately you will find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them to Me.

³ If anyone says anything to you, you will say, The Lord has need of it; and immediately he will send them.

⁴ But this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

⁵ Tell the daughter of Zion Behold, your King comes to you, meek / Zion is the City of David, where Solomon erected the first temple, these are enduring names for the citizens of Jerusalem; and their King wasn't coming on a horse, to be a brutal tyrant; He comes tamed: with power under control; not weak, not wimpy,

and sitting on an ass, with a colt the foal of an ass – prophesied 500 years earlier **Zechariah 9:9**.

⁶ And the disciples went, and did as Jesus commanded them / can you imagine? Followers of the Lord actually did what He said to do,



¹ 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了伯法其在橄榄山那里。

/2 数学人:字面上来说，就是那些在做数学运算的人。他们是谁?我们永远不知道，但在前面的经节，马太写了两个瞎子，被耶稣医治，他们被召来服事吗?

² 耶稣就打发两个门徒，对他们说，你们往对面村子里去，必看见一匹驴拴在那里，还有驴驹同在一处。你们解开牵到我这里来。

³ 若有人对你们说什么，你们就说，主要用它。那人必立时让你们牵来。

⁴ 这事成就，是要应验先知的話，说，

⁵ 要对锡安的居民（原文作女子）说，看哪，你的王来到你这里，是温柔的，/锡安是大卫城，所罗门在那里建立了第一个圣殿，这些都是耶路撒冷居民的名字;他们的国王不是骑着马来的，不是要做一个残暴的暴君;他被驯服了:权力在他的控制之下;不弱，不弱，

又骑着驴，就是骑着驴驹子。

/早在 500 年前预言撒迦利亚 9 章 9 节。

⁶ 门徒就照耶稣所吩咐的去行，/你能想象吗?上帝的追随者们真的按照他说的做了，



MATTHEW 21 vs 1 马太 21:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

7 And brought the ass, and the colt, and put on them coverings, and He sat on it.

7 牵了驴和驴驹来，把自己的衣服搭在上面，耶稣就骑上。

8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strew them in the way / it was joyous, I bet it was raucously jubilant.



8 众人多半把衣服铺在路上。还有人砍下树枝来铺在路上。
/那是欢乐的，我敢说那是喧闹的欢乐。

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried out, saying,

9 前行后随的众人，喊着说，

Hosanna to the son of

David / they were singing and shouting: Hosanna, save us we pray! Son of David, God's anointed; God's Messiah. -- **Psalm 118**: and somewhere in the middle of it all was Jesus.

和散那归于大卫的子孙， /他们

唱着，喊着说，和散那，我们祷告，救救我们！大卫的子孙，神的受膏者；神的弥赛亚。——《诗篇》第118章：在这中间的某个地方，全是耶稣。

Blessed is He who comes in the name of the Lord, Hosanna in the highest / marked with God's favor is He who comes representing the Lord God; Jesus was not fearful, and He did not come incognito; you can be sure He was smiling big time.

奉主名来的，是应当称颂的。高高在上和散那。
/代表主上帝而来的是上帝的恩典；耶稣并不害怕，他也没有隐身；你可以确定他笑得很开心。

10 And when He arrived in Jerusalem,

10 耶稣既进了耶路撒冷，

all the city was greatly moved / the word is: seis; it was a seismic event! It was as if Jesus' appearing caused an earthquake. His entry got everybody's attention.

合城都惊动了 / 单词是: seis; 这是一次地震事件！好像耶稣的出现引起了一场地震。他的参选引起了大家的注意。

ALL the city was moved, saying, Who is this? / 3 times a year, those ruled by God were required to gather in Jerusalem having traveled from wherever they lived.

说，这是谁。

11 And the multitude said, This is the prophet Jesus of Nazareth from Galilee / those traveling with Jesus were quick to give an answer. The prophet Daniel clearly said, Messiah would come before the 63rd week of years ended; hopefully the House of Judah was eagerly anticipating Messiah.

11 众人说，这是加利利拿撒勒的先知耶稣。 / 那些与耶稣同行的人很快给出了答案。先知但以理清楚地说过，弥赛亚会在一年的第63周结束之前降临；希望犹大家都在热切期待着弥赛亚的到来。

MATTHEW 21 vs 1 马太 21:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

12 And Jesus entered the temple of God / somewhere on the temple precincts, and threw out all who sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers,

and the seats of them who sold doves / everything went flying! And then He walked over... and kicked over the chairs of the dumb asses – all those idiots selling doves. It's great! Gentle Jesus gets pissed off. By the way, this is **Cleaning House – 201... **not** 101. His second time cleaning up; and you can imagine... the high priest, who was making millions off the people, was getting irritated by this Jesus of Nazareth; but did Jesus care? **No!****



12 耶稣进了神的殿/在神殿的某个地方，赶出殿里一切作买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，

和卖鸽子之人的凳子。/一切去飞!然后他走过去，踢翻了那些卖鸽子的笨蛋的椅子。太好了!温柔的耶稣被激怒了。顺便说一下，这是打扫房间——201...不是 101。第二次

清理;你可以想象，大祭司从百姓身上榨取了数百万美元，他被拿撒勒的耶稣激怒了;但是耶稣在乎吗?不!

13 He said to them, It is written / so Jesus calls them to pay attention to the authority of Scriptures, **My house will be called the house of prayer - - Isaiah 56; but you make it a den of thieves / you make it a hangout for thugs and criminals, Wow, just like today.**

13 对他们说，经上记着说，/所以耶稣要他们注意圣经的权威; **我的殿必称为祷告的殿/以赛亚 56。你们倒使它成为贼窝了。/你把这里变成了暴徒和罪犯的聚集地，哇，就像今天一样。**

14 And the blind and the cripple came to Him in the temple; and He healed them / can you imagine?

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things He did, **and the children shouting in the temple, saying,**



Hosanna to the son of David; they were extremely displeased / they were very indignant; but who cares, stupid asses!!

16 And said to Him, Do you hear what these say? / Jesus, are you deaf or what?

14 在殿里有瞎子瘸子，到耶稣跟前。他就治好了他们。

15 祭司长和文士，看见耶稣所行的奇事，又见小孩子在殿里喊着**说，**

和散那归于大卫的子孙。就甚恼怒，/他们非常气愤;但是谁在乎呢，笨蛋!!

16 对他说，这些人所说的，你听见了吗? /天啊，你是聋了还是怎么了?

And Jesus said to them, **Yes!** Have you never read / to the religious folk, Jesus questioned what they filled their minds with; what they built their faith on; was it their genius scribblings inferred from all their manmade traditions... or built on **every word that proceeds from the mouth of the Lord,**

From the mouth of children and nursing babies, You made perfect praise? - **Psalm 8**; the only moment in the history of mankind this verse would be fulfilled. They were given 1,000 years to prepare and get ready... and with the jubilant crowd, they still did not recognize Him.

17 Then He left them, and went out to Bethany; and He lodged there.

18 In the morning as He returned to the city, He was hungry.

19 He saw a fig tree along the way; and when He came to it, there was nothing on it, but only leaves / on fig trees, the fruit appears first; and then followed by leaves... fluttering in the sunlight, the advertisement for the tree: It's lunchtime! Come and get it!



and He said to it **“Never again will fruit grow on you.”** / So Jesus talks to a tree; but don't worry, the Lord of glory who can walk on water, can also make rocks cry out His praise, **And suddenly, the fig tree withered.**

20 And when the disciples saw it, they marveled, saying, How did this fig tree wither away so soon! / as Professor Edersheim of Oxford University said, this is not how you tell fabulous fables, so bland and boring; so matter-of-fact.

Had Jesus sounded like the vast number of scholars now days, there would never have been a multitude following Him to Jerusalem

耶稣说, **是的!** 经上说...你们没有念过吗? / 对那些信教的人, 耶稣质问他们心中充满了什么; 他们建立信仰的基础; 是他们从所有人为的传统中推断出来的天才涂鸦, **还是建立在上帝口中的每一句话之上,**

你从婴孩和吃奶的口中, 完全了赞美的话。
-诗篇 8; 在人类历史上唯一的时刻这句话将会应验。给他们一千年的时间, 让他们不断地准备, 不断地准备... 然而, 在欢呼的人群中, 他们还是没有认出耶稣。

17 于是离开他们出城到伯大尼去, 在那里住宿。

18 早晨回城的时候, 他饿了。

19 看见路旁有一棵无花果树, 就走到跟前, 在树上找不着什么, 不过有叶子。/ 无花果树上的果子先显出来; 然后是树叶... 在阳光下飞舞, 树的广告: 午餐时间到了! 来拿吧!

就对树说, 从今以后, 你永不结果子/ 耶稣对一棵树说话; 但别担心, 荣耀之主既能在水上行走, 也能让岩石呼喊出他的赞美。那无花果树就立刻枯干了。

20 门徒看见了, 便希奇说, 无花果树怎么立刻枯干了呢? / 就像牛津大学的 Edersheim 教授说的那样, 这不是讲乏味的神话故事的方式; 所以实事求是的。

如果耶稣听起来像现在许多学者一样, 就不会有很多人跟随他去耶路撒冷了

MATTHEW 21 vs 1 马太 21:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

The greater problem Jesus confronted was... the fruitless gathering of the people at God's house of prayer.

²¹ Jesus answered and said to them Truly / literally, **AMEN**... Jesus knew, they saw the miracle, but they already forgot the children singing, and the religious clerics and their merchants making money; He sized up their startling surprise, and answered them,

I tell you, If you have faith, and do **not** doubt, not only will you do what is done to the fig tree, but also, if you say to this little mountain / **most likely pointing to the Mount of Olives**,

“Be removed, and throw yourself into the sea,” it will be done.

²² And all you ask in prayer, believing, you will receive / yet some will argue, miracles do not happen anymore; others, based on their very limited experience, they will say: impossible: but Jesus says, **as is your faith, it will be done to you**. I'm going with Jesus, how about you?

耶稣面对的更大的问题是…人们徒劳地聚集在神的殿里祈祷。

²¹ 耶稣回答说，/真的，阿门…耶稣知道，他们看到了奇迹，但他们已经忘记了孩子们的歌唱，宗教牧师和他们的商人赚钱;他估量了一下他们的吃惊程度，回答说:

我实在告诉你们，你们若有信心，**不**疑惑，不但能行无花果树上所行的事，就是对这座山说，/很可能是指橄榄山，

你挪开此地，投在海里，也必成就。

²² 你们祷告，无论求什么，只要信，就必得着。/然而有些人会说，奇迹不再发生了;另一些人，根据他们非常有限的经验，他们会说:不可能，但耶稣说，**正如你的信心一样，它必给你成就**。我和耶稣一起去，你呢?

我不為明天憂慮 Highest

Hosanna

求充滿這地 come fill this land

雖有千人仆倒 a thousand may fall

君王就在這裡 worthy is the King